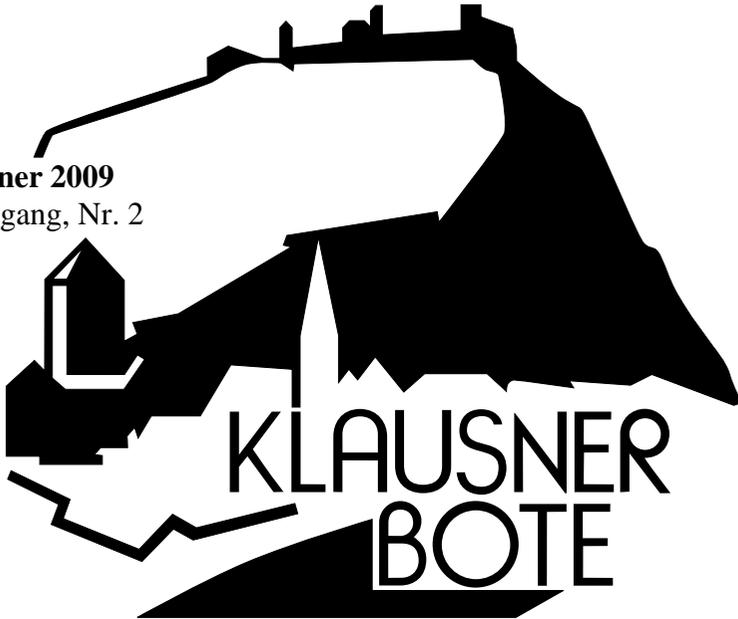




17. Jänner 2009
25. Jahrgang, Nr. 2



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Sa/sab, 17.01.09 Bibelausstellung im Pfarrsaal 10-12, 14-19 Uhr
Mostra biblica nella sala parrocchiale
Prämierung des Bibelquizes im Pfarrsaal um 15.00 Uhr
Premiazione del quiz biblico nella sala parrocchiale
- So/dom, 18.01.09 Bibelausstellung im Pfarrsaal von 8.00 - 12.00 Uhr
Mostra biblica nella sala parrocchiale dalle 8 alle 12
- Mi/mer, 21.01.09 Bürgerversammlung im Dürersaal

Der neue **Kredit-Schutz ...**

...übernimmt im Notfall die Zahlung Ihrer Kreditraten.

Nähere Infos in Ihrer Volksbank-Filiale!

Willkommen im Leben.



Volksbank

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung der Sektion Handball

Handballbegegnungen:

- Sa., 17.01. Herren Serie B gegen *Legatoria Torri*: 17.00 Uhr in Brixen
- Sa., 24.01. Herren Serie B gegen *Alabarda Trieste*: 17.00 Uhr in Brixen

Mitteilung der Sektion Volleyball

Volleyballbegegnungen:

- Sa., 17.01. U16 Mädchen gegen *Brixen*: 17.30 Uhr in Klausen
- Di., 20.01. Damen 2. Division gegen *Lana*: 20.00 Uhr in Lana
- Mi., 21.01. Damen 2. Division gegen *Merano*: 20.30 Uhr in Klausen
- Sa., 24.01. U16 Mädchen gegen *Eppan*: 17.30 Uhr in Eppan
- Mi., 28.01. U16 Mädchen gegen *Bozen Jodler*: 17.30 Uhr in Bozen
- Mi., 28.01. Damen 1.Division gegen *UISP BZ*: 20.30 Uhr in Klausen
- Fr., 30.01. Damen 1. Division gegen *Gherdeina*: 20.30 Uhr in Gröden

Sektion Stocksport

31. Klausner Stadtschießen - Spannend bis zum Schluss!

Das gab es wohl noch nie! Bis zum letzten Schuss war das 31. Klausner Stadtschießen eine offene Partie. Am Ende trennten 4 Mannschaften nur ein Punkt und die ersten drei waren auch noch punktegleich. Nur die bessere Note gab den Ausschlag für den Sieger. Am Anfang schien die Mannschaft von Tennis das Rennen zu machen, dicht gefolgt von der Mannschaft Ass. Naz. Carabinieri I und Trans Bozen. Die Kegler hatten Anlaufschwierigkeiten aber holten Runde um Runde auf. Im letzten Spiel gelang es dann der Mannschaft Hölzerne Neun - Kegler das Stechen zu gewinnen.

Ein Dank gilt dem Team vom Eisplatz, die perfekte Eisverhältnisse präsentieren konnten.

Ein großer Dank gilt natürlich der gesamten Klausner Wirtschaft, die durch eine tolle Unterstützung das Stadtschießen erst möglich machte.

Stock Heil bis zum nächsten Jahr!

ASV Klausen Sektion Stocksport

AVS KLAUSEN

Schneeschuhwanderung am Sonntag, den 25. Jänner 2009

Je nach Schneeverhältnissen wird das Ziel bei der Abfahrt festgelegt (Trentino oder Nordtirol). Wir fahren mit einem Kleinbus zu unserem Ziel, darum ist die telefonische Anmeldung unter der Telefonnummer 3358305562 erforderlich. Bei Schneefall oder Regen wird die Tour nicht durchgeführt.

Abfahrt:	Am Sonntag vom Marktplatz (vor Kaffee Reiserer) in Klausen um 7.30 Uhr
<u>Gehzeit</u>	Ungefähr 4 Stunden
<u>Ausrüstung</u>	Gute Bergschuhe, Wander-/Skistöcke und warme Kleidung Schneeschuhe können bei der Sektion AVS Klausen ausgeliehen werden. Essen aus dem Rucksack
<u>Schwierigkeitsgrad</u>	Mittel (Höhenmeter 800)
Anmeldung	Telefonisch unter Nr. 3358305562 bei Gruber Hubert innerhalb Donnerstag, den 22.01.2009
<u>Tourenführer</u>	Hubert Gruber

6 Paar Schneeschuhe können beim AVS-Sektion Klausen ausgeliehen werden - (Tel. Reichhalter Martin - Klausen 0472 / 847685).

Auf schönes Wetter und auf eine zahlreiche Teilnahme freut sich der AVS Klausen!
Berg Heil!

Oswald Deporta
- 1. Vorstand -

Hubert Gruber
- Tourenführer

Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten.

KATHOLISCHER ARBEITERVEREIN

Der Katholische Arbeiterverein Klausen erinnert alle seine Mitglieder, dass am Samstag, den 24. Jänner 2009 die diesjährige Jahreshauptversammlung im Saal der Vereine mit Beginn um 15,00 Uhr stattfindet. Alle sind aufgerufen daran teilzunehmen.

Für den Ausschuss zeichnet

Der Obmann
-Walter Untermarzoner-

KATHOLISCHER FAMILIENVERBAND KLAUSEN

In eigener Sache

Im März 2009 finden Neuwahlen für den Ausschuss des Familienverbandes Klausen statt. Um den Fortbestand der Zweigstelle Klausen gewährleisten zu können, suchen wir ganz dringend engagierte Menschen, die ihre Ideen und Vorschläge für die Klausner Familien einbringen und bei der Umsetzung derselben mitarbeiten wollen.

Eine Mitarbeit im Familienverband kann Dir bieten:

- Das Arbeiten mit Kindern, Jugendlichen und Familien
- Das Mitgestalten des Wertes der Familie
- Ein Zusammensein mit Gleichgesinnten
- Das Knüpfen neuer Kontakte
- Das aktive Mitgestalten in der Kirche
- Persönliche Weiterentwicklung und Weiterbildung

Bist Du interessiert? Dann melde Dich bitte bei Sabine Steier, Tel 335 789 3667 oder Waltraud Mayr Tel. 0472/846156. Wir informieren Dich gerne und freuen uns im Namen der Klausner Familien über Dein Interesse!

SCHÜTZENKOMPANIE KLAUSEN

VORANKÜNDIGUNG

Die Schützenkompanie „Pater Haspinger“ Klausen, teilt mit dass am

Samstag, den 07. Februar 2009

der traditionelle Schützenball auch heuer wiederum stattfindet. Zum Tanz spielt die Gruppe „Gamsbluat“ und auch in der Schnapsbude ist für Musik gesorgt.

Mit einem kräftigem Schützen Heil grüßt

Der Hauptmann
Ulrich Prast

ELKI KLAUSEN

Das ELKI Klausen sucht dringend kinderliebende Mitarbeiterinnen für die Kinderbetreuung am Vormittag.

Interessierte möchten sich bitte unter der Tel. Nr. 0472/845088 von Montag bis Freitag von 9.00-11.30 Uhr melden.

*L'Elki di Chiusa cerca urgentemente collaboratrici per accudire i bambini.
Informazioni al nr.tel. 0472/845088 da lu. a ven. dalle ore 9.00 alle 11.30.*

Weiteres teilen wir mit, dass die jährliche Vollversammlung des Elki und somit auch die Neuwahlen, am Freitag, den 30. 01. 2009 um 20.00 Uhr stattfinden.

L'assemblea generale dell'ELKI si svolge venerdì 30 gennaio alle ore 20.30 dove vengono svolte le elezioni del nuovo esecutivo.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Das ELKI- Team Klausen

Fortbildung: SITZUNGEN LEITEN

Von der Begrüßung bis zum Allfälligen

Sitzungen können langweilig, ineffizient, konfliktbeladen, ziellos sein – sehr zum Ärger aller Beteiligten.

In diesem Workshop kannst du bewährte, hilfreiche Methoden kennen, die Ihren Sitzungsalltag produktiver und erfreulicher machen.

Du lernst, Sitzungen zielorientiert zu strukturieren, auf gruppendynamische Prozesse zu achten sowie mit „schwierigen“ Teilnehmern umzugehen.

Du wirst sehen: Mit dem entsprechenden Knowhow geht nicht mehr alles durcheinander.

So kann das Leiten von Sitzungen mit zunehmender Sicherheit richtig Spaß machen!

Zeit: Samstag, **07.02.2009**, 14.30 – 18.00 Uhr

Ort: Saal im Jugenddienst Dekanat Klausen

Referent: Dr. Markus Breitenberger, Ulten.

Zielgruppe: Ehrenamtliche Jugendliche sowie Erwachsene in Vereinen

Kosten: keine

Anmeldungen und Infos **bis spätestens 31.01.2009** im Jugenddienst Dekanat Klausen unter 0472/847828 oder unter

3392027234 bei Jugendreferentin Magdalena Mayr.

Oder per Mail unter magdalena.klausen@jugenddienst.it

SANITÄTSSPRENGEL KLAUSEN

Beckenbodenkurs

Vorbeugen ist besser als heilen! Das gilt auch für den Beckenboden. Mit einfachen Übungen lernen sie ihren Beckenboden wahrnehmen, ihn gezielt zu trainieren und zu entspannen. Sie erfahren einiges über den Aufbau des Beckenbodens und seine Funktion, sowie über Themen wie Beckenboden und rückengerechte Haltung, Organsenkungen und den Zusammenhang zwischen Atem und Beckenboden.

Wir arbeiten in kleinen Gruppen bis max. 10 Frauen, so dass Ihre persönlichen Anliegen und Fragen berücksichtigt werden können.

Dieser Kurs ist für jede Frau jeden Alters geeignet.

Kursleitung: Hebamme

Kursdauer: 5 Einheiten zu je 1 Stunde

Kursort: Sprengel Klausen 2. Stock – Mehrzwecksaal

Kursbeginn: 03. März 2009

Anmeldung: Im Sprengelsekretariat Klausen Tel. 0472/846205 (vormittags)

GRUNDSCHULE KLAUSEN

Die Einschreibung in die 1. Klasse der Grundschule Klausen findet am Montag, den 26. Jänner 2009 von 15.00 bis 17.00 Uhr und Mittwoch, den 28. Jänner 2009 von 15.00 bis 16.00 Uhr in der Grundschule statt.

Eingeschrieben werden all jene Schüler/innen, welche bis 31. August 2003 geboren sind. Mit Vorbehalt werden jene Schüler/innen eingeschrieben, die im Zeitraum vom 1. September 2003 bis zum 30. April 2004 geboren sind. Da die Wohnsitzgemeinde nicht immer mit der Gemeinde der Schule übereinstimmt, müssen alle Eltern die Schüler/innen in jene Schule einschreiben, die sie tatsächlich besuchen möchten. Auch jene Schüler/innen, die voraussichtlich vom Schulbesuch befreit werden, müssen zur Einschreibung erscheinen. Das Kind darf die Eltern bei der Einschreibung begleiten und diese werden ersucht die Steuernummer und den Steuerkodex des Kindes, sowie die Steuernummern der Eltern mitzubringen.

Die Schuldirektorin

Dr. Verena Schenk

STADTBIBLIOTHEK KLAUSEN

Einladung zum literarischen Abend

„Das verflixte siebte Jahr“ – Geschichten rund um die Liebe

Mittwoch, 28. Jänner – 20 Uhr – Kapuzinerkeller Klausen

es lesen: Christine Lasta und Toni Taschler

es spielen: Helga Plankensteiner und Michl Lösch

Christine Lasta und *Toni Taschler* erzählen Geschichten über Beziehungskrisen und –fallen von Loriot bis Tucholsky, geben Ratschläge für Frauen und für Männer, wissen Weisheiten über die Ehe...

Helga Plankensteiner und *Michl Lösch* singen und spielen thematisch passende Lieder.

Auf viele interessierte BesucherInnen freuen sich die Stadtbibliothek Klausen und der Bildungsausschuss Klausen.

AUS DER GEMEINDESTUBE / IL COMUNE INFORMA

Bürgerversammlung

Am Mittwoch, den 21. Januar 2009, um 20 Uhr wird im Dürersaal eine Bürgerversammlung stattfinden, bei der in Anwesenheit der beauftragten Planer verschiedene für die Stadtentwicklung wichtige Projekte vorgestellt und diskutiert werden.

Investitionen 2009

Wie das Jahr 2008 so kann auch das laufende Jahr aus der Sicht des Volumens der Investitionen in der Gemeinde als ein fettes Jahr bezeichnet werden.

Neben dem Abschluss der Umstrukturierung der Mittelschule und der Einrichtung des Apostelhauses sind auch der Bau der Kraftwerke Villnöss und Plankenbach sowie die Neugestaltung der Feldthurner Einfahrt vorgesehen.

Gedenkjahr 2009

Für das Andreas Hofer Gedenkjahr 2009 sind verschiedene Initiativen seitens der Stadtgemeinde und einzelner Vereine geplant. Die entsprechenden Termine werden mit separater Mitteilung bekannt gegeben werden.

Ehrungen verdienter Mitbürgerinnen und Mitbürger

Im Rahmen einer Festveranstaltung, die am 30. Dezember 2008 im Dürersaal stattfand, wurden aufgrund der Gemeinderatsbeschlüsse vom 20.02.2008 und 17.12.2008 verdienten Mitbürgerinnen und Mitbürgern unserer Gemeinde eine Ehrenurkunde und eine Medaille überreicht.

Die Festansprache hielt Landeshauptmann Dr. Luis Durnwalder, der den ehrenamtlichen Einsatz der Geehrten in den verschiedensten Bereichen besonders würdigte.

Folgenden Personen wurde das Verdienstabzeichen in **Gold** der Stadtgemeinde Klausen verliehen:

Klausen

- Braun Dr. Luis
- Dorfmann Dr. Walther
- Hartmann Alois Eugen
- Höfler Hasler Hermine
- Krismer Josef
- Kusstatscher Alois
- Kusstatscher Helmuth
- Olivotto Marsellino
- Schrott Dr. Siegfried
- Untermarzoner Walter

Gufidaun

- Dorfmann Alois
- Gasser Ferdinand
- Kasseroler Anton
- Messner Brigitta
- Messner Walter
- Moret Hermann
- Plaikner Heidenberger Dorothea
- Pramstraller Josef
- Schenk Otto

Latzfons

- Gafriller Kerschbaumer Ottilia
- Gasser Johann
- Hasler Bartholomäus
- Mitterrutzner Michael
- Oberrauch Josef
- Obrist Franz
- Pfattner Balthasar
- Pfattner Eduard
- Rauter Georg
- Schrott Johann

Verdings

- Faltner Konrad
- Gruber Anton
- Meraner Peter
- Oberrauch Josef
- Rabanser Ignaz
- Schrott Gottfried
- Schrott Langgartner Rosa
- Torggler Franz

Das Verdienstabzeichen in **Silber** erhielten:

Klausen

- Chizzali Prof. Otto
- Folie Leimstädtner Gloria
- Gasser Luis
- Gasser Markus
- Gfader Josef
- Hasler Dr. Stefan
- Innerhofer Vigil
- Kaswalder Webber Alberta
- Öhler Anton
- Pancheri Dr. Giovanni
- Pfattner Urban
- Prader Paul
- Rigotti Alessandro
- Rigotti Mario
- Runggatscher Günther
- Runggatscher Oskar
- Trocker Gamper Sieglinde
- Untermarzoner Oswald
- Wieland Gernot Maria
- Zanon Walter

Latzfons

- Hasler Georg Jun.
- Kerschbaumer Waldboth
Barbara
- Mitterrutzner Johann
- Mitterrutzner Pfattner Anna
- Pfattner Georg
- Pfattner Gasser Maria Rita
- Pfattner Oberrauch Maria-Rita
- Rauter Ferdinand
- Unterthiner Josef

Verdings

- Kusstatscher Walter
- Oberrauch Kusstatscher
Barbara
- Oberrauch Gruber Franziska
- Raifer Walter
- Steinacher Jakob
- Torggler Rosmarie

Gufidaun

- Baumgartner Mantinger Maria
- Gasser Valeria
- Heidenberger Wilhelm
- Mantinger Josef
- Pramstrahler Luis
- Schenk Alois

Zur Feier wurden auch die vom Land Tirol und der Stadtgemeinde in der Vergangenheit schon Geehrten eingeladen.

Baukommission

Sitzungen der Baukommission im Jahre 2009

Sedute della commissione edilizia nell'anno 2009

TAG / GIORNO	DATUM SITZUNG / DATA SEDUTA	UHRZEIT / ORA	EINR. TERMIN / TERM. INOLTRO
Freitag-venerdì	23.01.2009	15,00	12.01.2009 – 12,00 Uhr
Freitag-venerdì	06.03.2009	15,00	23.02.2009 – 12,00 Uhr
Freitag-venerdì	03.04.2009	15,00	23.03.2009 – 12,00 Uhr
Freitag-venerdì	08.05.2009	15,00	27.04.2009 – 12,00 Uhr
Freitag-venerdì	05.06.2009	15,00	25.05.2009 – 12,00 Uhr
Freitag-venerdì	10.07.2009	15,00	29.06.2009 – 12,00 Uhr
Freitag-venerdì	04.09.2009	15,00	24.08.2009 – 12,00 Uhr
Freitag-venerdì	02.10.2009	15,00	21.09.2009 – 12,00 Uhr
Freitag-venerdì	06.11.2009	15,00	26.10.2009 – 12,00 Uhr
Freitag-venerdì	04.12.2009	15,00	23.11.2009 – 12,00 Uhr

Die Bauansuchen müssen mit allen erforderlichen technischen Unterlagen und Dokumenten 10 Tage vor der Sitzung (**siehe Einreichetermin**) im Bauamt hinterlegt werden. Unvollständige und später ein-gereichte Ansuchen werden nicht mehr berücksichtigt bzw. nicht auf die Tagesordnung gesetzt.

*Le domande di concessione edilizia devono essere corredate di tutta la documentazione tecnica ne-cessaria ed altri documenti e devono essere depo-sitate nell'Ufficio tecnico 10 giorni prima della seduta (**vedi termine d'inoltro**). Domande incomplete e presentate dopo il termine non verranno più rispettate cioè non vengono messe sull'ordine del giorno.*

DER REFERENT- L'ASSESSORE

-Michael Mitterrutzner-

Die Musikkapelle Latzfons
lädt Sie zum

Ball ohne Krawall

am 24. Jänner 2009

mit Beginn um 20 Uhr
im Vereinshaus von Latzfons ein.



Es unterhalten die
Hippacher Musikanten

Tischreservierung: **Tel. 333 270 96 82 (Renate)**

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Tiefgarage am Schindergries zu vermieten. Tel. 3495139684 (abends)
- Mietauto mit Fahrlizenz günstig zu verkaufen. Tel. 0472 855415
- 17-jährige Studentin des Realgymnasiums J. Ph. Fallmerayer, Fachrichtung Sprachen, erteilt Nachhilfeunterricht über Sommermonate in folgenden Sprachen: Deutsch, Italienisch, Englisch und Latein. Tel.: 334/9241134
- Metzgerei Gasser sucht Verkäuferin in Teilzeit. Tel. 0472 847492*
- Möblierte Wohnung mit Wohnküche, Schlafzimmer, Bad u. Abstellraum in Klausen zu vermieten. Tel. 335433893.*
- Flexible Bedienung ab sofort stundenweise gesucht.
Hotel Der Rierhof, Klausen. Tel: 0472-847454 oder 3475336048

*bezahlte Anzeige

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*



17.01.09 Dr. Karl Lintner 0472 846071- 335 5491117

18.01.09 Dr. Josef Mulser 0472 847081- 338 6999660

24. 01.09 Dr. Paul Gufler 0472 846071- 335 7278995

25.01.09 Dr. Gottfried Braun 0472 840146

Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*



17. bis 23. Jänner 2009 Dr. Ruth Fink Barbian

24. bis 30. Jänner 2009 Dr. C. Ricoldo Lajen

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **31.01.2009**. Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 26.01.2009** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Für die Inhalte sind die Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.

Il prossimo bollettino uscirà il 31.01.2009. Gli articoli devono essere recapitati in Comune entro lunedì 26.01.2009, ore 12.00 (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Le stesse associazioni ed organizzazioni sono responsabili per i contenuti.

Redaktion/redazione: Alexandra Fink

Volksbank: neue Telefonnummern

Ab sofort erreichen Sie uns unter folgenden Rufnummern:

Klausen, Tinneplatz 5 0472 811 540

Feldthurns, Dorfstraße 12 0472 811 580

Latzfons, Dorf 18 0472 811 620

Willkommen im Leben.



Volksbank